



POLIZEIVERFÜGUNG

ARRETE DE POLICE

Die Bürgermeisterin,

Madame La Bourgmestre,

In Anbetracht, dass der Schulhof der SGO, Schulstraße, aufgrund von Bauarbeiten nicht mehr zugänglich ist und zusätzlich zu den besonderen Maßnahmen innerhalb des Schulgebäudes im Rahmen der Bekämpfung gegen die Ausbreitung des Coronavirus Covid-19, besondere Maßnahmen für die Pausen außerhalb des Schulgebäudes zu treffen sind,

Considérant que la cour d'école de la SGO, Schulstraße, n'est plus accessible en raison de travaux et qu'en plus des mesures particulières prises dans le cadre de la lutte contre la pandémie du Coronavirus Covid-19 au sein de l'école, des mesures particulières doivent être prises pour les temps de récréation en-dehors du bâtiment scolaire,

In Erwägung, dass, um den Spielbereich zu erweitern, ein Teil der Schulstraße für den motorisierten Verkehr von Montag 19. April bis einschließlich Mittwoch 30. Juni 2021 zu bestimmten Tagen und Uhrzeiten gesperrt wird,

Attendu que, afin d'étendre les espaces de jeu, une partie de la Schulstraße sera interdite à la circulation motorisée du lundi 19 avril au mercredi 30 juin 2021 inclus, à des jours et des heures particulières,

In Erwägung, dass das Parken beidseitig der Straße zwischen den Anwesen Schulstraße 26 und 34/45 ebenfalls zu bestimmten Tagen und Uhrzeiten verboten wird und somit der neue „Schulhofbereich“ frei von Autos bleibt, um Schäden an Fahrzeugen zu vermeiden,

Attendu que le stationnement y sera interdit des deux côtés de la rue des immeubles 26 à 34/45, également à des jours et des heures particulières afin que ce nouvel « espace de récréation » reste libre et afin d'éviter des dégâts aux véhicules,

Aus Gründen der Ordnung und Sicherheit,

Par mesure d'ordre et de sécurité,

Nach Durchsicht der Artikel 135 §2 und 133 Abs. 2 des neuen Gemeindegesetzes,

Vu les articles 135 §2 et 133 al. 2 de la nouvelle Loi communale,

verfügt:arrête:Artikel 1

In der Schulstraße, zwischen der Kreuzung mit der Hisselsgasse und dem Anwesen Schulstraße 34/45, werden folgende Verkehrsmaßnahmen laut Artikel 22.7. der Straßenverkehrsordnung vom 19. April bis zum 30. Juni 2021 einschließlich getroffen:

- der gesperrte Bereich ist als „Spielstraße“ zu betrachten;
- die Zufahrt wird von Montag bis Freitag von 7.30 bis 16.00 Uhr durch das Aufstellen von Barrieren gesperrt;
- das beidseitige Parken wird von Montag bis Freitag, von 9.00 bis 16.00 Uhr, verboten. Das Halten, um Personen aussteigen zu lassen oder Gegenstände aus dem Kofferraum zu entladen, bleibt ständig erlaubt.

Article 1

Dans la Schulstraße, entre le carrefour avec la Hisselsgasse et les immeubles 34/45, les mesures de circulation suivantes seront prises du 19 avril au 30 juin 2021 inclus, suivant l'article 22.7. du Code de la route :

- la zone fermée à la circulation est dénommée « Rue réservée au jeu » ;
- l'accès sera fermé à l'aide barrières du lundi au vendredi de 7.30 à 16.00 heures ;
- le stationnement sera interdit de chaque côté du lundi au vendredi de 9.00 à 16.00 heures. L'arrêt reste toujours possible pour déposer ou prendre des personnes ou des marchandises.

Die Anwohner, die eine Garage in der gesperrten Zone haben, erhalten das Recht, während der Straßenschließung im Schritttempo aus der Garage sowie in die Garage zu fahren. Sie müssen den Durchgang für spielende Kinder freigeben, ihnen den Vorrang gewähren und wenn nötig anhalten.

Les riverains qui ont un garage dans la zone fermée gardent le droit d'accéder à leur garage ou de le quitter durant les heures de fermeture, à l'allure du pas. Ils doivent laisser la place aux enfants qui jouent, leurs céder le passage et au besoin s'arrêter.

Not- und Abholdienste sowie Radfahrer dürfen die gesperrte Zone im Schritttempo durchqueren.

Les services d'urgence et de ramassage ainsi que les cyclistes peuvent traverser la zone fermée, toujours à l'allure du pas.

Artikel 2

Die Verkehrszeichen C3 und Zusatz „Spielstraße von 7.30 bis 16.00 Uhr“ sowie E1 und Zusätze Xa/Xb und Zusatz „von 9.00 bis 16.00 Uhr“ der allgemeinen Straßenverkehrsordnung werden an den in Frage kommenden Stellen angebracht.

Article 2

Les signaux routiers C3 avec additionnel « Spielstraße von 7.30 bis 16.00 Uhr » et E1 avec additionnel Xa/Xb avec additionnel « von 9.00 bis 16.00 Uhr » du règlement général sur la police du roulage seront placés aux endroits indiqués.

Artikel 4

Zu widerhandelnde werden mit Polizeistrafen belegt, sofern das Gesetz und die allgemeinen und kommunalen Verordnungen keine anderweitigen Strafen vorsehen.

Article 4

Les contrevenants seront punis de peines de police, sous réserve d'autres peines portées par la Loi et les règlements généraux et communaux.

Eupen, den 13. April 2021

Eupen, le 13 avril 2021

Bürgermeisterin

Bourgmestre

